

A Pas ane Pol tetek a tarai Kolosi

A warwara talapor nigo

E Pol i kes ting na rumai a dodot tumo e Rom anasa i warawai ana Wakak a Warwara. Ning i kes tingia, i tumus diat a pas. Takai tetek a tarai Epeses, takai tetek a tarai Pilipai, takai tetek a tarai Kolosi pa takai otleng tetek e Pilimon.

A pas ne i tumusi tetek a tarai Kolosi. I sarani tetek e Tikikus pa e Onesimus pa dia han onoi utumo e Kolosi.

Ning e Pol i kes to e Epeses i sune sen ning a tena titol a risana e Epapras utumo e Kolosi sur ir warawai tetek la (oroï Kol 1:7), pa tetek a tarai ting na naur a hanua otleng, e Laodisia pa e Hierapolis (oroï Kol 4:13). E Pol bel i han utumo e Kolosi, ika i longori mang la ka lingir a nuknukinla pa i sira nunung sur la.

E Pol i tumus a pas ne anasa e Epapras i ulak teteki, pa i atai i ana asasongo na tena asaer. E Pol bel i mang sur a asasongo na tena asaer lar alaulau a tortorot anuna tarai Kolosi. Na tena asasongo ne la atongi mang a tarai lar lotu tetek a rakrakai a ingunla pa tetek a angelola, pa la atongi mang e Iesu bel a Nat e God, i arlar ka ana angelo. La mang otleng mang a tarai lar mur a Warkuraila ane Moses pa dir kot talilis a palaonla. Ana pas ne e Pol i asaer la mang e Iesu pa e God dia takai ka. Anundiau a matatar, a nuknukindiau, pa anundiau a toltol i arlar ka. Pa o e Iesu Karisito, e God i akes a rakrakan hanua,

pa esaning a pukul a tarai a lotu. O e Iesu ka dalar lalaun tikin.

A tinan ana buk Kolosi:

A kamkama buk ne (1:1-2)

E Pol i nunung sur a tarai Kolosi (1:3-14)

E Karisito i itna kol (1:15-23)

E Pol i titol rakrakai (1:24-2:5)

Lar mur a tona lalaun o e Karisito (2:6-3:17)

A asasaer ana wakak a toltol ning dalar toli artalai tetek dala (3:18-4:1)

A ararop a warwara ane Pol tetek la (4:2-18)

¹ Iau e Pol, aposel ane Karisito Iesu ana nuknuk ane God. Miau ma e Timoti a tasindala ana tortorot, mia tumtumus ² tetek mulo a tarai ane God ning mulo kes ting e Kolosi, ning mulo na tastasmiau ana numulo a keskes o e Karisito, pa mulo momol ana numulo a tortorot. A marmaris pa bal molmol ta e God a Tamandala ir kes o mulo.

E Pol pa e Timoti dia nunung sur a tarai Kolosi

³ Ning mia nunung sur mulo, mia sira atong wakak tetek e God, e Tamana nundala Leklek e Iesu Karisito, ⁴ anasa mia ka longori mang mulo ka tortorot o e Karisito Iesu, pa mulo mang sur a taraila rop ane God. ⁵ Anumulo tortorot pa marmaris ne i kamkamna ana numulo a keskes harnanai ana tortorot sur a utna ning e God i tai alari sur mulo saot na langit. A utna ning, mulo ka longor tar a warwara onoi, ting na momol a warwara, i a Wakak a Warwara ⁶ ning i hanot tetek mulo. A Wakak a Warwara ning i gomo pa i wai te na rakrakan hanua rop, arlar larning ka suah tari na arpotor ta mulo, turpasi ana pukakiar ning mulo longori pa mulo tasman

momol a marmaris ane God. ⁷ E Epapras ka asaer tar mulo onoi. I a wakak a tena titol taum o mila, ning mila mang kol suri, pa a momol a tena titol ane Karisito ning i tur aslang mila. ⁸ I ka atai tar miau ana numulo a marmaris, ning a Talngan Tabu i tabar mulo onoi.

⁹ Ine a kamkamna mang bel mia manah ana nunung sur mulo, turpasi ana pukakiar ning mia longor a warwara o mulo. Mia sira nunung e God sur ir abukus tar mulo ana tastasmai sur mulor tasman a nuknukna, pa a tastasmai pa wakak a nuknuk rop ir kes o mulo, ning a Talngan Tabu i sira artabar ono. ¹⁰ Mia nunung larne sur anumulo a lalaun ir arlar ana toltol anuna Leklek, pa mulor sira tol asaning ir gas onoi. Larning anumulo a lalaun ir suah a waimulo ana wakak a titol rop ning mulor toli, pa mulor gomo ana numulo a tastasman o e God.

¹¹ Pa e God ir arakrakai mulo ana rakrakaila rop, ning i bukus ana matatar, sur mulor kes wowon pa mulor tur rakrakai ana mamahatla rop ning ir pastek mulo. Pa mulor gas, ¹² pa mulor atong wakak tetek e Tamandala, esaning i tol asot mulo, sur mulor kibas a ututnala taum ana nuna tarai. A ututnala ning ka lele tari tetek la, ning la kes ting na talapor. ¹³ I ka alaun pas dala kusun a rakrakai ana mormorom, pa ka ben kas pas dala uting na matanitu ane Natnalik ning i mang kol suri, ¹⁴ esaning ka lou alangolango pas dala pa ka kepsen tar anundala na toltol laulau.

A keskes a leklek ane Karisito

¹⁵ Bel dala oroi tar e God, ika e Karisito a manar e God. I a ningnigo na Nat e God pa i leklek

kol tana akakesla rop. ¹⁶ Anasa e God i akes a ututnala rop ana rakrakai e Karisito: a ututnala saot na langit pa ututnala te lapiu, a ututnala ning di oroi la pa a ututnala ning bel di oroi la, mange, a ingunla ning la kes na leklek, a ingunla ning la tong akes a rakrakai, a ningnigola anuna ingunla pa a ingunla ning la tong akes a rakrakai sur lar warkurai. O e Karisito, e God i akes a ututnala rop pa i akes la sur lar hanrawai e Karisito. ¹⁷ Ning e God belot i akes a ututnala rop, e Karisito ka laun, pa i tong akes a ututnala rop sur lar titol taum wakak. ¹⁸ I ot a pukul a tarai a lotu, pa la ning a palaona. I a kamkama lalaun anunla, pa a ningnigona ning i kamtur ulak kusun a minat, sur i ot ir leklek tana ututnala rop. ¹⁹ Anasa e God i gas sur anuna lalaun rop ir kes o e Natnalik. ²⁰ Pa ana minat e Natnalik, a ututnala rop la ulak teteki sur lar kes na armoro taum onoi, a ututnala te lapiu pa a ututnala saot na langit. I tol a bal molmol ana suluk e Natnalik ning i mat saot na rakai kutus.

²¹ Nating mulo kes bakbak kusun e God, pa ting na nuknukimulo mulo ngeti, anasa ana numulo na toltol laulau. ²² Ika onone, e God ka kibas pas mulo teteki sur mulo na halna ulak. I tol a titol ne ana palaona e Karisito ning i mat, sur ir ben otnan pas mulo namatana e God, pa mulo anuna totoh na tarai ning bel ta dur i kes o mulo, pa bel dir arup sot pas mulo on ta rongo. ²³ E God ir tol a utna ne ning mulor rakrakai ana tortorot, pa mulor tur rakrakai onoi. Pa gong mulo han masik kusun a keskes na harnanai ana tortorot sur a ututnala ning e God ir toli, ning mulo ka longor

tari ana Wakak a Warwara. A Wakak a Warwara ning, di ka atatai tar onoi tetek a taraila rop te na rakrakan hanua. Iau e Pol, a hanot a tena titol ana Wakak a Warwara ning.

E Pol i titol rakrakai sur a tarai a lotu

²⁴ Onone a gas ana mamahatla ning a kilangi sur ir nangan mulo. Ana mamahatla ning a kilangi ana palaok, a tolsot pas a mamahatla ane Karisito, sur ar nangan a tarai a lotu, la ning a palaona e Karisito. ²⁵ E God i suah tar iau sur iau a tena titol anuna tarai a lotu. I saran tar a titol ne tak sur ar warawai ana nuna warwarala rop tetek mulo. ²⁶ A warwara ne, a utna ning nating i mumun tar kusun a tarai tagun nating, ika onone e God ka apuasa i tetek anuna tarai. ²⁷ E God i apuasa i mang, a tarai ning bel na tarai Juda, la otleng lar tasman anuna warwara, a utna ning nating i mumun tar, ning i wakak pa i bukus ana matatar. Ine a utna ning: E Karisito ot kaning o mulo, i maining, mulo harnanai ana tortorot sur a matatar ane God ning mulor kibasi.

²⁸ Mila warawai o e Karisito tetek a taraila rop. Mila atumarang la pa mila asaer la ana tastasman rop, sur milar saran tar la rop tetek e God, pa lar tostos rop, anasa la kaning o e Karisito. ²⁹ A titol rakrakai sur a utna ne ir hanot momol. A rakrakai ana tnan rakrakai e Karisito, ning i titol rakrakai ting na nuk a lalaun.

2

¹ A mang sur mulor tasmani mang a titol rakrakai sur mulo pa a tarai Laodisia, pa la rop otleng ning bel mila arsongo pas. ² A toli

larning sur ir arakrakai anunla lalaun, pa lar kes na marmaris taum, sur lar bukus ana tnan tastasman rop, sur lar tasman a utna ane God, ning nating i kes mumun, esaning e Karisito ot. ³ A tastasman rop pa a wakak a nuknuk rop la arlar ana wakak a gongonla, pa la kes mumun o e Karisito.

⁴ A atongi larne tetek mulo, sur gong tik i asongo mulo an al namnamin na warwara. ⁵ A momolna, a kes masik kusun mulo ana palaok, ika ana inguk a kes taum ot o mulo, pa a gas ning a oroi mang mulo warkurai tostos anumulo na lalaun pa mulo tur rakrakai ana numulo na tortorot o e Karisito.

Gong dala mur a warkurai anuna tarai, dalar mur a wakak a lalaun ane Karisito

⁶ Mulo ka kibas pas e Karisito Iesu sur ir Leklek ana lalaun anumulo, i maining i wakak ning mulor laun onoi. ⁷ Anumulo lalaun ir suah a wakir o e Iesu sur ir gomo, pa mulor tur saot onoi. Mulor tur rakrakai ana tortorot larning di ka asaer tar mulo onoi, pa mulor bukus ana atong wakak tetek e God.

⁸ Mulor tai alar mulo, sur gong tik ir dot akes mulo ana tastasman anuna tarai ka, a asasaerla oros ka, pa a asasongo ka. A tastasman ning i hanot ka miting na asaerla ana tumtubunla nating pa miting na ingun laulaula mite na rakrakan hanua, pa bel ta e Karisito.

⁹ Anasa a lalaun rop ane God i kes ot o e Karisito ting na palaona. ¹⁰ Pa ana lalaun anumulo ting o e Karisito, mulo otleng mulo bukus ana lalaun rop. I ot i leklek tana ingunla rop ning la tong

akes a rakrakai pa ingunla rop ning la tong akes a rakrakai sur lar warkurai. ¹¹ O e Karisito, i kot talilis mulo, ika bel a ngas a kot talilis ning a tarai la toli ana kunla. A kot talilis ning e Karisito i toli mange, ka kepsen tar a lalaun turai. ¹² Ning di baptais mulo, di por mulo taum o e Karisito. Pa mulo kamtur ulak taum onoi, anasa mulo tortorot ana rakrakai e God, esaning i akamtur ulak pas e Karisito kusun a minat.

¹³ Lanigo a ingumulo i mat, anasa mulo tol a toltol laulaula, pa belot di kepsen tar a lalaun turai anumulo. Ika onone, e God ka alaun pas mulo taum o e Karisito. I ka kepsen tar anundala na toltol laulaula rop. ¹⁴ Dala sira tabun longor ana Warkuraila ane Moses, pa a artitui i kibas dala. Ika e God i kepsen tar a artitui, ning i sai ahati saot na rakai kutus. ¹⁵ E God ka kepsen tar a rakrakai ana ingunla ning la tong akes a rakrakai pa a ingunla ning la tong akes a rakrakai sur lar warkurai. Pa saot na rakai kutus, i ame la namatana taraila rop, anasa i asangani mang ka tolsot pas la.

¹⁶ I maining gong mulo noren tar tik sur ir tiu mulo mang bel mulo tolsot pas a warkuraila ana asaning mulo ieni pa mulor gangi, o ana asaning mulo toli ana tnan pukakiar a lotu, o ana kalang ning i hanot kamna, o ana Pukakiar Sabat. ¹⁷ A warkuraila ne la arlar ka ana manar a utna ning ir hanot lamur. Ika a utna momol, e Karisito. ¹⁸ Ning tik i asasongo mang i anatarna pasi ana nuna ngas a lotu, pa i lotu tetek a angelola, pa i sira warwara ana tatatai ning i oroi, gong mulo noren tari sur ir tiu mulo. Anasa a ngas a barsan

ning i rakan aleklek orosi ka ana nuknukna, ning i bukus taum ana lalaun turai. ¹⁹ I ka takutus kusun e Karisito, i ning a pukul a tarai a lotu, pa dala a palaona. E Karisito i arakrakai a didiah palaona sur lar nangan artalai la pa lar kes taum, arlar ana lolosla ning la tungtugus taum. Pa a kidol a palaona i gomo, larning e God i mang suri.

²⁰ Ning mulo ka mat taum o e Karisito, mulo ka langolango kusun a asasaerla anun a ingun laulaula mite na rakrakan hanua. Sur asa ning mulo laun ulak ka larning mulo mite na rakrakan hanua pa mulo mur a warkuraila mite? ²¹ A warkuraila manglarne, “Gong mulo tongi! Gong mulo ieni! Gong mulo tuk tari!” ²² A warkuraila ne i warwara ana ututnala ning dala titol pas onoi, pa lamur bel la to pas ta utna, anasa a warkuraila ne pa asasaerla ne la hanot ka miting na tarai. ²³ A momolna, a warkuraila ne a tarai la nuki mang ir arakrakai la ana nunla lotu, pa la anatarna pas la, pa la alaulau a palaonla, ika bel i nangan la. A warkuraila ne, la tatatai larning la hanot tagun a wakak a tastasman, ika bel la tolsot pasi sur lar sairas a lalaun turai.

3

A tona lalaun o e Karisito

¹ E God ka akamtur pas mulo taum o e Karisito kusun a minat, i maining i wakak ning mulor suah a nuknukimulo rop ana ututnala saot na langit, ning e Karisito i kes ia, ana ris a sot a kuna e God. ² I wakak ning a nuknukimulo ir kes ana ututnala saot na langit, pa gong i kes ana ututnala mite lapiu. ³ Anasa mulo ka mat, pa

onone anumulo a lalaun i kes mumun taum o e Karisito, tingui o e God. ⁴ E Karisito i anumulo a lalaun. Pa ning ir hanot mulo otleng mulor hanot puasa taum onoi ting na nuna matatar.

⁵ I maining mulor umkol a toltol laulaula mite lapiu ning kaning na lalaun anumulo. A ututnala ning ine: a pamuk a toltol, a dur a toltol, a nuknuk sur asaning a palaondi i mang suri, a nuknuk sur a toltol laulaula pa a nuknuk sur a galis a utna na gongon. A nuknuk sur a galis a utna na gongon, i ning a lotu tetek a asasongo a godla. ⁶ A balakut ane God ir hanot tetek a tarai anasa la tol a toltolla ne.

⁷ Ana numulo a lalaun nating, mulo otleng mulo sira mur a toltolla ne. ⁸ Ika onone, mulor kepsen a toltolla rop ne: a balakut, a arlak, a toltol laulaula, a warwara laulau, pa a arle otleng. ⁹ Gong mulo asongo artalai mulo, anasa mulo ka kepsen tar a toltol laulaula ning nating mulo sira toli, ¹⁰ pa mulo ka mermer pas ana tona lalaun. A tona lalaun ne, e God ot i saran tari ta mulo pa i sira atonai, sur mulor arlar ot ana manarna, pa mulor tasman momol e God. ¹¹ Pa larning, dala rop dala arlar kama: na tarai Juda, a tarai Grik, la ning di ka kot talilis tar la pa la ning bel di kot talilis la, a tarai ning bel la tastasman wakak, pa a tarai miting esi na ngas a mangis a tarai otleng, a tena titol orosla pa a taraila otleng ning bel la tena titol oros. E Karisito ot i itna kol, pa i kes ondala rop.

A marmaris artalai

¹² Mulo na totoh a tarai ane God, ning i maris mulo, pa i aslang pas mulo. I maining i wakak

sur mulor mermer taum ana toltolla ne: mulor nangan a taraila, mulor tol a wakakna tetek la, mulor anatarna pas mulo, mulor kes a bal molmol pa mulor asangan a molmol na toltol. ¹³ Mulor malmaling artalai mulo. Pa ning ta halimulo i tol tar ta laulauna tetek mulo, gong mulo kelesi, mulor nuk duman sen anuna toltol laulau, larning a Leklek ka kepsen anumulo na toltol laulaula. ¹⁴ Saot na toltolla rop ne, i wakak ning mulor mermer ana marmaris artalai mulo. A marmaris i dat taum a toltolla rop ne, sur lar titol taum wakak.

¹⁵ I wakak ning a bal molmol ning e Karisito i tabar mulo onoi ir nigon mulo ana lalaun anumulo. Anasa mulo a didiah palaona e Karisito, pa e God i kabah pas mulo sur mulor kes taum ana bal molmol. Pa mulor sira atong wakak tetek e God. ¹⁶ I wakak ning a warwara ane Karisito ir kes tingui na balamulo pa ir bukus. Pa mulor asaer artalai mulo onoi, pa mulor arakrakai artalai mulo otleng onoi, taum ana tastasman rop. Pa mulor saksak otleng onoi ning mulo saken a Saksakla ane Dewit, pa na saksak a lotu, pa na saksak ning a Talngan Tabu i tabar mulo onoi. Pa mulor saksak ana atong wakak tetek e God tingui na balamulo. ¹⁷ Ana ututnala rop ning mulo toli pa mulo atongi, mulor toli ot ana risan a Leklek e Iesu, pa mulor atong wakak tetek e God a Tamandala, anasa ana titol ning e Karisito i toli o mulo.

*A asasaer tetek a kamkabai tamana
(Ep 5:22–6:4)*

¹⁸ Mulo na tinaulai a gurara, i wakak ning mulor anatarna pas mulo tetek anumulo na tarai, anasa a toltol ning, i tostos sur mulo, a tarai ana Leklek.

¹⁹ Mulo otleng, na tinaulai a tarai, mulor mang sur anumulo na gurarala, pa gong mulo angongos la ana titol rang.

²⁰ Kakakla, mulor longor tana tamtamamulo pa na kabatnamulola ana ututnala rop, anasa a Leklek ir gas ning mulor sira toli larning.

²¹ Mulo a tamtamana kakakla, gong mulo angangas a natnatumulola, sakana lar bulnga.

A asasaer tetek a tena titol orosla pa nunla ningnigola
(Ep 6:5-9)

²² Mulo na tena titol oros, mulor longor tetek anumulo na ningnigo mite lapiu ana titol rop. Gong mulo titol wakak ka ning la oroi mulo, sur mulor agasgas tar la ka. Mulor titol wakak tetek la ana momolna ting na balamulo, pa hanrawai tetek a Leklek. ²³ Ana titol rop ning mulo toli, mulor saran arop tar anumulo a lalaun onoi. Mulor titol larning mulo titol ot tetek a Leklek, pa bel tetek a tarai. ²⁴ Anasa mulo tasmani mang, a Leklek ir saran a arlou tetek mulo, i a wakak a keskes ning mulor kibasi lamur. Mulo a tena titol oros ana Leklek e Karisito, pa i ot anumulo a ningnigo momol. ²⁵ Esining i tol a laulauna ir kibas a warkurai a arkeles ana laulauna ning ka tol tari, anasa a Leklek bel i purpurngis.

4

¹ Mulo a ningnigola, mulor tol a tostos a toltol tetek anumulo na tena titol oros, pa gong mulo purpurngis, anasa mulo tasmani mang mulo otleng, anumulo a Leklek, ning i kes saot na langit.

Dalar atatai o e Karisito

² Mulor rakrakai ana nunung. Ning mulo nunung, a nuknukimulo ir talapor, pa mulor atong wakak tetek e God. ³ Mulor nunung otleng o mila, sur e God ir sapang a ngas sur milar apuasa a warwara o e Karisito, ning nating i mumun. Kane a kes na dodot, anasa a atatai onoi. ⁴ Mulor nunung sur ar atatai talapor wakak onoi, sur ar tolsot pas anuka titol.

⁵ Mulor titol taum ana tastasman tetek a tarai ning bel la tortorot, pa ana pukakiarla rop, ning i langolango sur mulor atatai tetek la, mulor toli.

⁶ Ning mulor warwara tetek a tarai, anumulo na warwara ir wakak, pa ir agasgas la, sur mulor saran a tostos a arkeles ana kabah anunla taktakai.

E Pol i sune e Tikikus utumo e Kolosi

⁷ E Tikikus ir atai mulo ana ututnala rop ning a toli. I a tasindala ning mila mang kol suri, a momol a tena harnangai pa a tena titol taum o mila ana titol anuna Leklek. ⁸ A sune i tetek mulo, sur mulor tasman anumila lalaun i mangmangasa, pa sur ir arakrakai a balamulo. ⁹ Ir han taum o e Onesimus, a tasindala ning i momol ana nuna titol pa dala mang kol suri, i ning a halimulo. Diar atai mulo ana ututnala rop ning i hanot te.

A warwara na marmaris

¹⁰ E Aristarkus, esaning i kes taum hok ana rumai a dodot, i saran anuna marmaris tetek mulo, dia ma e Mak a malna e Barnabas. Ning e Mak ir hanot tetek mulo, mulor gasgas pasi, larning a warwara ning mulo ka kibas pasi nating. ¹¹ Pa e Iesu, ning a risana otleng e Jastus, i otleng i saran anuna marmaris tetek mulo. Ditol ne, ditol natol a te Juda ning ditol tortorot, pa ditol sot ka tagun a tarai Judala ditol titol taum hok sur a matanitu ane God. Ditol arakrakai iau.

¹² E Epapras, i ning a halimulo, pa a tena titol ane Karisito Iesu, i saran anuna marmaris tetek mulo. I sira nunung rakrakai o mulo, sur mulor tur rakrakai, pa mulor rakrakai ana lalaun anumulo o e Karisito, pa mulor tasman a nuknuk rop ane God. ¹³ Anasa iau ot a oroi pa a atatai momol onoi tetek mulo, mang i titol rakrakai sur mulo pa sur la tumo e Laodisia pa la otleng to e Hierapolis. ¹⁴ E Luk, a dokta ning mila mang kol suri, pa e Demas, dia saran anundiau a marmaris tetek mulo.

¹⁵ Mulor saran anuka marmaris tetek a tasasindala tumo e Laodisia, pa tetek a hane ne, e Nimpa, taum ana tarai a lotu otleng, ning la sira lotu taum ting na nuna rumai.

¹⁶ Ning di ka was tar a pas ne tetek mulo, lamur mulor sarani tetek a tarai a lotu tumo e Laodisia sur dir wasi tetek la otleng. Mang otleng larning, mulor was a pas ning a tumusi tetek a tarai Laodisia.

¹⁷ Mulor atai e Arkipus manglarne, ir tol arop tar a titol anuna Leklek ning di ka saran tari tana.

¹⁸ Siklik warwara na marmaris ne iau ot, e Pol, a tumusi ana kuk tetek mulo. Gong mulo duman tar iau, mulor nuk pas iau, ning a kes na dodot.

A marmaris ane God ir kes taum o mulo.

Label Buk Baibel
The New Testament in the Label language of Papua
New Guinea
Buk Mak long tokples Label long Niugini

copyright © 2012-2019 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Label

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-03-29

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 13 Dec 2023

13fa0832-6e31-5347-b6eb-57b79224ca94